

Ciudad de México, 27 de agosto de 2016
Boletín núm. 1125

El arte sonoro de Alemania y México entre límites

- La muestra *Entre límites/Zwischen Grenzen. Instalaciones sonoras de Alemania y México* se exhibe en el Laboratorio Arte Alameda y en Ex Teresa Arte Actual
- Hasta al 23 de octubre, en el marco del Año *Dual Alemania-México*
- Está integrada por once instalaciones realizadas ex profeso por trece artistas mexicanos y alemanes
- Hoy sábado 27 de agosto a las 17:00 en el Laboratorio Arte Alameda se llevará a cabo la charla *Entre límites: arte sonoro de México y Alemania*, con la participación de algunos de los artistas y del curador.

Unir dos tradiciones distintas en el ámbito del arte sonoro es uno de los objetivos de la muestra *Entre límites/Zwischen Grenzen. Instalaciones sonoras de Alemania y México*, que se exhibe en el Laboratorio Arte Alameda y en Ex Teresa Arte Actual, en el marco del Año *Dual Alemania-México*.

Integrada por once instalaciones realizadas ex profeso por trece artistas mexicanos y alemanes, la exposición es resultado de un proyecto de residencias e intercambio iniciado en 2015 por el Goethe-Institut Mexiko y el Singuhr-Projekte Berlin. Fue inaugurada este viernes 26 de agosto en Ex Teresa Arte Actual y en el Laboratorio Arte Alameda, y permanecerá abierta hasta el 23 de octubre.

Bajo la curaduría de Carsten Seiffarth, Ex Teresa Arte Actual alberga las instalaciones sonoras de Marcela Armas y Gilberto Esparza, Jens Brand, Rolf Julius, Manuel Rocha, Stefan Roigk y Guillermo Santamarina, mientras que en el Laboratorio Arte Alameda están los trabajos de o+a (Sam Auinger y Bruce Odland), Mario de Vega, Lorena Mal, Stefan Rummel y Rogelio Sosa.

Tania Aedo, directora del Laboratorio Arte Alameda, puntualizó que Seiffarth ha investigado el contexto del arte sonoro mexicano desde hace ocho años, y el proyecto, en el que ha trabajado durante tres años, es resultado de la evolución de esta investigación que se concreta con esta muestra para el *Año Dual Alemania-México*.

Por su parte, el también especialista en arte sonoro, y quien estudió música de cámara en la Hochschule für Musik Franz Liszt Weimar, con especialización en trombón, y musicología y sociología en la Technische Universität Berlin, señaló que, generalmente, el arte sonoro se conoce por las piezas que se producen en Estados Unidos y Europa, por ello su interés en averiguar qué sucede en otros lugares.

“En este caso se unen dos tradiciones distintas, ya que los artistas alemanes tienen una práctica de diálogo con movimientos como *Fluxus* o el arte cinético, mientras que los mexicanos muestran una orientación más conceptual. El vínculo surge cuando conversan entre ellos y trabajan en un mismo espacio, momento en el que se ve el proceso de creación de las piezas”, explicó Seiffarth.

Para el curador –quien dirige el Singuhr-Projekte Berlin desde hace 11 años– es importante el diálogo constante con los creadores: “Lanzo preguntas y variables para generar experiencias, y permito que los artistas trabajen de forma libre, no a partir de un texto impuesto. Lo mismo sucede con el público: hay cosas que no pueden ser explicadas sino a partir de la experiencia.

“Vivimos a un ritmo muy acelerado, y quienes visiten la exposición encontrarán en los recintos un espacio para bajar la velocidad y vivir una experiencia de percepción a la que no estamos acostumbrados. Los artistas que participan en el proyecto son representantes de distintas generaciones y, además de trabajar con la percepción visual, lo hacen con el oído: el sentido más fino del ser humano”.

Señaló que, para *Entre límites/Zwischen Grenzen*, la curaduría se llevó a cabo *in situ*. De este modo, las restricciones que tienen los recintos que acogen la muestra permiten activar la creatividad de los artistas, mientras que las anomalías o problemas que se presentan, como la reverberación en las capillas o el emplastamiento del sonido, deben ser resueltas por el curador.

“En una exhibición colectiva se trabaja con muchas limitantes, como señala el título de la exposición, ya sean arquitectónicas, patrimoniales o materiales”.

Aun cuando este proyecto no busca la exteriorización de la idea de lo alemán y lo mexicano, el curador explicó que es posible estar presente en los proyectos de ambos países mediante una cita de Sam Auinger, quien afirma que todos los sonidos que producimos son la huella digital de nuestras culturas.

“México se enmarca en un contexto muy complejo. A través de las historias sonoras de los propios artistas y de sus producciones se podrá escuchar la huella digital de este país. Sin embargo, estamos frente a una curaduría que trata de no abordar este proyecto de manera nacional, sino a partir de las interacciones”.

Forman parte de la exposición piezas como *Reflexiones infinitas* de Stefan Rummel, una escultura transitable, colocada en el Laboratorio Arte Alameda, de la que surgen sonidos que el artista grabó en México, los cuales se mezclan con el entorno.

Por su parte, Mario de Vega, creador mexicano que radica en Alemania, da continuidad con *Absentia* a una exposición que presentó en este mismo espacio en 2013, la cual consiste en una campana que fue fundida para no emitir sonido alguno hasta su destrucción en 2014, y cuyos segmentos se enterraron en diferentes puntos de la Ciudad de México.

Marcela Armas y Gilberto Esparza presentan *Sideral*, pieza conformada por un meteorito de tres toneladas hallado en Chihuahua, y perteneciente a la colección del Instituto de Astronomía de la Universidad Nacional Autónoma de México. El meteorito permanecerá en Ex Teresa Arte Actual y será recorrido lentamente por los brazos mecánicos de un instrumento de medición magnética. Las señales obtenidas serán transformadas en sonidos de música popular de la región donde fue encontrado.

En este mismo recinto, el público puede bailar al ritmo de *Iron Dancing* de Rolf Julius, quien falleció en 2011 y fue uno de los pioneros del arte sonoro en Alemania.

También se incluyen en *Entre límites/Zwischen Grenzen* las piezas *Resonating Mexico City* de o+a, *Nodal* de Rogelio Sosa, *Acústica concreta* de Lorena Mal, *Tetraktys* de Jens Brand, *Desenvolvimientos* de Stefan Roigk, *Síntesis de espacios* de Manuel Rocha y *Entreacto (Unterbrechung)* de Guillermo Santamarina.

De manera paralela a la muestra, hoy sábado 27 de agosto a las 17:00 en el Laboratorio Arte Alameda se llevará a cabo la charla *Entre límites: arte sonoro de México y Alemania*, con la participación de algunos de los artistas y del curador.

---000---